



## பாடசாலைத் தடுப்பூசிகளுக்கு இணையம் மூலமான ஒப்புதல் வசதி கிடைக்கிறது

பெற்றோர்களும்  
பாதுகாவலர்களும்  
தங்கள் பிள்ளையின்  
வழக்கமான  
பாடசாலைத்  
தடுப்பூசிகளுக்கு  
அவர்கள் 7  
ஆம் ஆண்டில்  
இருக்கும்போது  
இணையம் மூலம்  
ஒப்புதல் அளிக்கலாம்.

உங்களிடம் இருக்க  
வேண்டியவை:

1. உங்கள் Service NSW  
log-in (உள்நுழைவு)  
விவரங்கள்
2. உங்களதும் உங்கள்  
பிள்ளையினதும்  
'மெடிகெயர்' அட்டை  
எண் (உங்கள்  
இருவருக்கும்  
இருந்தால்)
3. உங்கள் பிள்ளை  
2024 இல் எந்த

மேல்நிலைப்  
பாடசாலையில்  
படிக்கிறார் என்பது  
பற்றிய விவரங்கள்.  
NSW பாடசாலைத்  
தடுப்பூசி திட்டம்  
பற்றிய கூடுதல்  
தகவலுக்கு, தரிசிக்க:  
[health.nsw.gov.au/  
schoolvaccination](https://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)

இணையம் மூலம்  
ஒப்புதலை வழங்க  
தரிசிக்க: [https://  
engage.health.nsw.gov.  
au/engage](https://engage.health.nsw.gov.au/engage)

மேலதிகத்  
தகவல்கள்:



# NSW பாடசாலைத் தடுப்பூசி திட்டம்' ஆண்டு 7

## முக்கியத் தகவல்கள் 2024



# NSW பாடசாலை தடுப்பு மருந்தளிப்புத் திட்டம்



மானிட பப்பிலோமா வைரஸ் (HPV) மற்றும் தொண்டை அழற்சி - ஏர்ப்பு வலி - கக்குவான் இருமல் (dTpa) தடுப்பு மருந்துகளை பாடசாலையை அடிப்படையாகக் கொண்ட ஒரு தடுப்பு மருந்தளிப்புத் திட்டத்தின்படி 7 ஆம் ஆண்டிலுள்ள மாணவர்களுக்கு வழங்குவதற்கு பாடசாலைகளுடன் இணைந்து 'NSW சுகாதாரம்' செயற்படுகிறது. இந்த தடுப்பூசிகளை தேசிய சுகாதார மற்றும் மருத்துவ ஆராய்ச்சி கவுன்சில் (NHMRC) பரிந்துரைக்கிறது மற்றும் தேசிய நோய்த்தடுப்பு திட்டத்தின் கீழ் இதற்கு நிதியுதவி அளிக்கப்படுகிறது.

- தடுப்பூசிகள் மற்றும் அவை தடுக்கும் நோய்கள் பற்றிய தகவல்கள் பெற்றோருக்கான இத்தகவல் ஏட்டில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன.
- உங்கள் பிள்ளைக்கு ஒரு குறிப்பிட்ட நோய்க்குத் தடுப்புமருந்து கொடுப்பதை நீங்கள் விரும்பவில்லை எனில் அதற்கு எதிரே நீங்கள் கையொப்பமிட வேண்டாம்.
- உங்கள் பிள்ளைக்கு தடுப்பு மருந்து வழங்கப்படுவதற்கான உங்களது ஒப்புதல் இணையவழியில் அல்லது இணைக்கப்பட்டுள்ள ஒப்புதல் படிவத்தின் மூலம் வழங்கப்படவேண்டியது அவசியம். உங்கள் குழந்தை ஆண்டு 7 - இல் இருக்கும்போது இணையவழியில் ஒப்புதல் அளித்தால் அல்லது 'இணைக்கப்படிவத்தை'ப் பூரணப்படுத்தி அதில் கையொப்பமிட்டுத் திருப்பி அனுப்பினால் மட்டுமே தடுப்பு மருந்துகள் பாடசாலையில் இலவசமாக வழங்கப்படும்.
- பக்கம் 2-ல் உள்ள ஆலோசனையைப் பின்பற்றி எந்த நேரத்திலும் ஒப்புதலை மீள்பெறலாம்.

இணையவழியில் ஒப்புதல் அளிப்பதற்காக செல்க: <https://engage.health.nsw.gov.au/engage>



## அடிக்கடிக் கேட்கப்படும் கேள்விகள்

### கே. தடுப்பு மருந்துகள் எவ்வாறு செயற்படுகின்றன?

தடுப்பு மருந்துகள் சில தொற்றுக்களை எதிர்ப்பதற்கு நோய்த்தடுப்புச் சக்தியைத் தூண்டிவிடுவதன் மூலம் செயற்படுகின்றன. தடுப்பு மருந்து பெற்ற ஒருவர் இத்தொற்றுகளுடன் தொடர்புகொள்ள நேர்ந்தால் அவர்களுடைய நோய்த்தடுப்புச் சக்தி ஊக்கமான முறையில் எதிர்வினையாற்றி அந்த நோய் வளர்வதைத் தடுக்கின்றது அல்லது அதன் தீவிரத்தைப் பெரிதும் குறைக்கின்றது.

### கே. தடுப்புமருந்துகள் எந்தளவு பாதுகாப்பானவை?

அவுஸ்திரேலியாவில் பயன்படுத்தப்படும் தடுப்புமருந்துகள் பாதுகாப்பானவை. அவை 'சிகிச்சை மருந்துகள் நிர்வாக'த்தினால் (Therapeutic Goods Administration) (TGA) அனுமதிக்கப்படும் முன் தீவிரமான பாதுகாப்புப் பரிசோதனைகளுக்கு உட்படவேண்டும். இதற்கு மேலாக இத்தடுப்புமருந்துகள் பயன்பாட்டிற்கு வந்ததும் அவற்றின் பாதுகாப்புத் தன்மையை TGA கண்காணிக்கிறது.

### கே. தடுப்புமருந்துகளின் பக்கவிளைவுகள் யாவை?

பக்கவிளைவுகள் பொதுவாக மிதமானவை. பொதுவாக ஊசிபோட்ட இடங்களில் வலி, வீக்கம், தோல் சிவத்தல் என்பன காணப்படும். தீவிரமான பக்க விளைவுகள் மிகவும் அரிது. HPV தடுப்பூசி வழங்கப்பட்டதைத் தொடர்ந்த நாட்களில் NSW பெற்றோர்களுடன் தொடர்புகொள்ளப்பட்டபோது 9.7% மாணவர்கள் லேசான பக்க விளைவுகளை அனுபவித்ததாகவும், அதே நேரத்தில் 0.5% பேருக்கு மட்டுமே மருத்துவ உதவி தேவைப்பட்டதாகவும் அவர்கள் கூறினர். பக்க விளைவுகள் பற்றிய மேலதிக தகவல்கள், தடுப்பு மருந்து பற்றிய 'நுகர்வோருக்கான மருந்துகள் குறித்த தகவல்கள்' (Consumer Medicine Information – CMI) - இன் பின்வரும் வலைத்தளத்தில் கிடைக்கும் [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)

தடுப்பு மருந்தளிக்கப்பட்டதன் பின்பு ஏற்படக் கூடுமான பக்க விளைவுகள் பற்றி கரிசனைப் படும் பெற்றோர்கள் தமது GP - யைத் தொடர்புகொள்ளவும். அவர் உள்ளூர்ப்பகுதி பொதுச் சுகாதார அலகிற்கு ஒரு அறிக்கையை அனுப்ப வேண்டும்.

### கே. அனபிலக்ஸிஸ் என்றால் என்ன?

அனபிலக்ஸிஸ் என்பது ஒரு தீவிரமான ஒவ்வாமை எதிர்வினையாகும். உடனடியான பரிகாரம் இல்லாவிட்டால் மயக்கமும் மரணமும் சம்பவிக்கமுடியும். ஏதாவது தடுப்பு மருந்தேற்றலின் பின்

இது மிக அரிதாக ஏற்படுகின்றது. பாடசாலை நோய்த்தடுப்புத் தாதிகள் அனபிலக்ஸிஸ் சிகிச்சையில் முழுப் பயிற்சி பெற்றவர்களாவர். எந்தவொரு மாணவருக்கும் அனாபிலக்ஸிஸ் ஏற்பட்ட வரலாறு இருக்குமாயின் அவர் குறித்த தடுப்பூசியைப் பெறக்கூடாது.

### கே. எனது பிள்ளைக்கு ஆஸ்த்துமா நோயிற்காக உறிஞ்சியின் மூலம் கோர்ட்டிசோன் (cortisone) அல்லது பிரிட்னிசோன் (prednisone) எடுப்பவராயின் அவருக்கு என்ன நடக்கும்?

ஆஸ்த்துமா நோய் உள்ள ஒருவருக்கு அவர் எந்த மருந்து பாவிப்பவராயினும் பாதுகாப்பான முறையில் தடுப்புமருந்து கொடுக்க முடியும்.

### கே. கருத்தரித்த அல்லது கருத்தரித்திருக்கக்கூடும் என்று நினைக்கும் ஒரு மாணவிக்கு தடுப்புமருந்து கொடுக்கலாமா?

இல்லை. கருத்தரித்த அல்லது கருத்தரித்திருக்கக்கூடும் என்று நினைக்கும் எந்த ஒரு மாணவிக்கும் தடுப்புமருந்து கொடுக்கக் கூடாது. தடுப்புமருந்து கொடுக்கும் நாளில் மாணவிகளிடம் அவர்கள் கருவுற்றுள்ளார்களா அல்லது கருவுற்றிருக்கும் வாய்ப்பு உண்டா என்று மருந்தேற்றும் தாதி கேட்பார். மாணவி ஆம் என்று பதில் சொன்னால் அவருக்கு மருந்தேற்றப் படமாட்டாது.

அதுபற்றி பெற்றோர்/பாதுகாவலருடன் உடனடியாகக் கலந்துரையாடும்படி அவர் தூண்டப்படுவார். அவருக்கு ஆலோசனையும் உதவியும் வழிகாட்டுதலும் தரக்கூடிய மருத்துவ சேவையின் தொடர்பு விபரங்களும் அவருக்குக் கொடுக்கப்படும்.

### கே. என் இணக்கத்தை நான் மீள்பெற முடியுமா?

எந்த நேரத்திலும் ஒப்புதல் மீள்பெறப்படலாம்:

- இணையவழியில் ஒப்புதல் வழங்கப்பட்டிருந்தால், தயவுசெய்து <https://engage.health.nsw.gov.au/engage> என்ற வலைப்பக்கத்திற்குச் சென்று, உங்கள் குழந்தைக்கான ஒப்புதலை திரும்பப் பெறுவதற்கான அறிவுறுத்தல்களைப் பின்பற்றவும்
- ஒப்புதல் படிவம் மூலமாக ஒப்புதல் அளிக்கப்பட்டிருந்தால், ஒப்புதலைத் திரும்பப் பெறுவதற்கான எழுத்துபூர்வ அறிவிப்பைப் பாடசாலைக்கு வழங்கவும் அல்லது ஒப்புதலைத் திரும்பப் பெற கிளிநிகிற்கு முன்பதாக பாடசாலையுடன் தொலைபேசியில் தொடர்பு கொள்ளவும்.

### கே. எனது பிள்ளை பெரியவனாகும் வரை காத்திருப்பதை நான் விரும்பினால் என்னவாகும்?

உங்கள் குழந்தை ஆண்டு 7-இல் இருக்கும்போது அசல் ஒப்புதல் படிவத்தை திருப்பி அனுப்பியிருந்தால் மட்டுமே இத்தடுப்பு மருந்துகள் பாடசாலையில் வழங்கப்படும். உங்கள் குழந்தை வயதுவரும் வரை காத்திருக்க விரும்பினால், நீங்கள் அதற்கான ஏற்பாடுகளை உங்கள் GP - உடன் அல்லது நோய்த்தடுப்பு மருந்தளிக்கும் 'பார்மசிஸ்ட்' உடன் செய்குகொள்ள வேண்டியிருக்கும். மேலும் அதற்காக செலவுகளுக்கும் இருக்கக் கூடும் என்பதைக் கவனத்தில் கொள்ளுங்கள்.

### கே. பாடசாலையில் தடுப்பு மருந்து ஏற்றுமதை எனது பிள்ளை தவறவிட்டால் என்ன செய்யலாம்?

ஆண்டு 7 பாடசாலை வருடத்தில் அடுத்துவரும் பாடசாலை மருத்துவக் 'கிளிநிக்ஸ்' இன் போது உங்கள் பிள்ளைக்கு தடுப்புமருந்தேற்றுவதற்கான சகல முயற்சியும் மேற்கொள்ளப்படும். இது சாத்தியப் படாதபோது தவறவிட்ட தடுப்புமருந்துகளைப் பெறும் ஏற்பாடுகள் பற்றி உங்களுக்கு ஆலோசனை வழங்கப்படும். இல்லையெனில், உங்கள் உள்ளூர் GP மற்றும் நோய்த்தடுப்பு மருந்தளிக்கும் 'பார்மசிஸ்ட்' மூலம் இலவச மாற்றீட்டுத் தடுப்பூசி கிடைக்கும். GP மற்றும் நோய்த்தடுப்பு மருந்தளிக்கும் 'பார்மசிஸ்ட்'கள் ஆலோசனைக் கட்டணத்தை அல்லது நிர்வாகக் கட்டணத்தை வசூலிக்கலாம் என்பதை நினைவில் கொள்ளவும்.

### கே. உடல் மற்றும்/அல்லது அறிவுசார் குறைபாடுகள் உள்ள மாணவர்களுக்குப் பாடசாலையில் தடுப்பூசி வழங்கப்படுமா?

உடல் மற்றும்/அல்லது அறிவுசார் குறைபாடுகள் உள்ள பெரும்பாலான மாணவர்களுக்குப் பாடசாலையில் தடுப்பூசி வழங்கப்படலாம். இருப்பினும், சில மாணவர்களுக்குப் பாடசாலையில் 'கிளிநிக்' இடம்பெறும் நாளில் கூடுதல் ஆதரவுதவி தேவைப்படலாம் அல்லது உன்னிப்பான கண்காணிப்பின் கீழ் தடுப்பூசிகளை வழங்கும் சிறப்பு நோய்த்தடுப்பு 'கிளிநிக்' இற்கு அவர்கள் பரிந்துரை செய்யப்படலாம்.

உங்கள் பிள்ளைக்குக் கூடுதல் ஆதரவுதவி அல்லது பரிந்துரை தேவை என நீங்கள் நம்பினால், அது பற்றி மேலும் கலந்துரையாட உங்கள் உள்ளூர் பொது சுகாதார பிரிவுடன் (PHU) 1300 066 055 -இல் தொடர்பு கொள்ளவும்.



## கே. தடுப்பூசிகள் பற்றிய பதிவேட்டினை நான் எவ்வாறு பெற்றுக் கொள்வது?

உங்கள் பிள்ளையின் தடுப்பூசிகளைப் பற்றிய தகவல்கள் 'ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்பு பதிவேடு' (AIR)-இல் பதிவேற்றப்படும். அதன் மூலம் உங்கள் பிள்ளையின் தற்போதைய நோய்த்தடுப்பு வரலாற்றுடன் அது இணைக்கப்படும்.

பெற்றோர்கள் தங்கள் குழந்தை 14 வயதை அடையும் வரை எந்த நேரத்திலும் தங்கள் குழந்தையின் 'AIR நோய்த்தடுப்பு வரலாற்று அறிக்கை'யின் நகலைக் கோரலாம், மேலும் 14 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் தங்கள் நோய்த்தடுப்பு வரலாற்று அறிக்கையை பின்வருமாறு கோரலாம்:

- மெடிகெயர் ஆன்லைன் கணக்கைப் பயன்படுத்தி myGov <https://my.gov.au/> என்ற வலைத்தளத்தில்
- 'மெடிகெயர் எக்ஸ்பிரஸ் பிளஸ்' (Medicare Express Plus) என்ற செயலி (App)-யைப் பயன்படுத்தி <https://www.servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps>
- உங்கள் பிரதேச பொதுச் சுகாதாரப் பிரிவினரை 1800 653 809 -இல் தொடர்புகொள்வதன் மூலம்

HPV தடுப்பு மருந்து பெரும் பெண் பிள்ளைகளை பொறுத்தளவில் - இணக்கப் படிவத்தில் ஒப்பம் இடுவதன் மூலம் உங்கள் பிள்ளையின் தகவல்களைத் தேசிய கர்ப்பப்பை வாய்ப் புற்றுநோய்

சோதனைப் பதிவேட்டுடன் எதிர்காலத்தில் இணைப்பதற்காக வெளிப்படுத்துவதற்கு நீங்கள் உடன்படுகிறீர்கள்.

## கே. பாடசாலை நோய்த்தடுப்பூசி பற்றிய மேலதிக தகவல்களை நான் எங்கு பெறலாம்?

மேலதிக தகவல்கள்:

- NSW சுகாதாரத்தின் பின்வரும் வலைத்தளத்தில் [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- உங்கள் பிரதேச பொதுச் சுகாதாரப் பிரிவினரை 1300 066 055-இல் தொடர்புகொள்வதன் மூலம்

# ஒவ்வொரு தடுப்புமருந்தேற்றலையும் பற்றிய தகவல்கள்

## மானிட பப்பிலோமா வைரஸ் (HPV)

### இது என்ன நோய்? இந்த நோய் எவ்வாறு பரவுகின்றது?

மானிட பப்பிலோமா வைரஸ் (HPV) என்பது ஆண்களையும் பெண்களையும் தாக்கும் ஒரு பொதுவான வைரஸின் பெயராகும். இந்த வைரஸ் உள்ள ஒருவருடன் பாலுறவில் ஈடுபடும்போது பாலுறும்புகள் தொடர்புபடுவதன் மூலம் HPV பரவுகிறது. இந்த வைரஸ் சருமத்திலுள்ள நுண்ணிய வெடிப்புகள் ஊடாகப் பயணிக்கின்றது. குருதி அல்லது வேறு உடல் திரவங்கள் ஊடாக அது பரவுவதில்லை. ஆணுறைகளைப் பொறுத்தளவில் அவை சகல பாலுறும்புப் பகுதிகளையும் மறைக்காது என்பதால் அவை ஓரளவு பாதுகாப்பையே தருகின்றது.

எல்லா வகையான HPV-யும் தென்படக்கூடிய அறிகுறிகளை ஏற்படுத்தாது. HPV தொற்று உள்ள பலர் இது பற்றி அறியாமல் இருப்பர்.

சில HPV வகைகள் உடலின் எந்தப் பகுதியிலும் மருக்களை ஏற்படுத்தலாம். இதில் பிறப்புறுப்புப் பகுதி (வெளிப்புறப் பிறப்புறுப்பு, யோனி, கருப்பை வாய், ஆண்குறி, விதைப்பை, ஆசனவாய் மற்றும் பெரினியம்) அடங்கும். மருக்கள் பொதுவாக வலியற்றவை, ஆனால் சில நேரங்களில் அரிப்பு அல்லது அசௌகரியத்தை ஏற்படுத்தும். மருக்களை ஏற்படுத்தும் HPV வகைகள் புற்றுநோயுடன் தொடர்புபடுத்தப்படாததால், அவை 'குறைந்த ஆபத்து' என்று அழைக்கப்படுகின்றன.

மற்ற HPV வகைகள் 'அதிக ஆபத்து' என்று அழைக்கப்படுகின்றன, ஏனெனில் அவை புற்றுநோய்க்கு முந்தைய உயிரணுக்கள் வளர் வழிவகுக்கும். சிகிச்சை

அளிக்கப்படாவிட்டால் இந்த உயிரணுக்கள் புற்றுநோயாக மாறலாம்.

பின்வருவன உட்பட, உலகெங்கிலும் உள்ள அனைத்து புற்றுநோய்களில் 5% -ஆண்வற்றிருக்கு 'அதி ஆபத்தான HPV'-யே காரணமாகும்.

- கிட்டத்தட்ட எல்லா கர்ப்பப்பை வாய்ப் புற்றுநோய்களும்
- 90% மலவாய்ப் புற்றுநோய்கள்
- 78% யோனி புற்றுநோய்கள்
- 60% வாய்த்தொண்டைப் புற்றுநோய்கள் (தொண்டையின் பின்புறம், நாக்கு மற்றும் உள்நாக்கில் ஏற்படும் புற்றுநோய்கள்)
- 25% யோனிப்புறப் புற்றுநோய்கள்
- 50% ஆண்குறிப் புற்றுநோய்கள்

ஆண்களுக்குத் தடுப்புமருந்தேற்றுவது ஆண்களுக்குரிய புற்றுநோய்களையும் பாலுறும்பு மருக்களையும் தடுப்பதோடு, முக்கியமாக கர்ப்பப்பை வாய்ப் புற்று நோயிலிருந்து பெண்களைப் பாதுகாக்க உதவுகின்றது

### எந்தத் தடுப்பு மருந்து பயன்படுத்தப்படுகிறது?

9 வகையான HPV (6, 11, 16, 18, 31, 33, 45, 52 மற்றும் 58) களுக்கு எதிரான தடுப்பை அளிக்கக் கூடிய HPV தடுப்பு மருந்து.

### என் குழந்தைக்கு எத்தனை HPV 'டோஸ்'கள் தேவை?

எந்தவொரு HPV தடுப்பூசியின் ஒரு 'டோஸ்' அளவும் இரண்டு 'டோஸ்' வழங்கல்களின் அதே பாதுகாப்பை வழங்குகிறது என்று சர்வதேச ஆய்வு

காட்டுகிறது. இந்த ஆதாரத்தின் அடிப்படையில், 2023-இல் ஒரு 'டோஸ்' HPV தடுப்பூசி அட்டவணைக்கு மாறுவதை 'ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்பு தொழில்நுட்ப ஆலோசனைக் குழு' (Australian Technical Advisory Group on Immunisation (ATAGI)) பரிந்துரை செய்துள்ளது.

கணிசமான அளவில் நோயெதிர்ப்பு குறைபாடுள்ள சில இளம் பருவத்தினருக்கு HPV தடுப்பூசியின் மூன்று 'டோஸ்'களை அவர்களது GP- இடம் அல்லது தடுப்புமருந்தளிப்பு மருதாளரிடம் பெற்றுக் கொள்ளும்படி பரிந்துரைக்கப்படுகின்றனர். 3 'டோஸ்' அட்டவணையின்படி 'டோஸ்'1 இற்கும் 'டோஸ்'2 இற்கும் இடையே 2 மாத இடைவெளியும், 'டோஸ்'2 இற்கும் 'டோஸ்'3 இற்கும் இடையே 4 மாத இடைவெளியும் அவசியமாகும்.

'குறிப்பிடத்தக்க நோயெதிர்ப்பு குறைபாடு' என்பது பின்வருவோரைக் குறிக்கும்:

- முதன்மை அல்லது இரண்டாம் நிலை நோயெதிர்ப்பு குறைபாடுகள் (B லிம்ஃபோசைட் நோய் எதிர்ப்பொருள் மற்றும் T லிம்ஃபோசைட் முழுமையான அல்லது பகுதி குறைபாடுகள்) உடையோர்
- HIV தொற்று உள்ளவர்கள்
- புற்றுநோயால் பாதிக்கப்பட்டவர்கள்
- உறுப்பு மாற்று அறுவை சிகிச்சை செய்து கொண்டவர்கள்
- 'தன்னெதிர்ப்பு' (autoimmune) நோயுடையோர்
- குறிப்பிடத்தக்க நோயெதிர்ப்புத் தடுப்பு சிகிச்சையில் ('அஸ்ப்ளேனியா' அல்லது 'ஹைப்போஸ்ப்ளேனியா' தவிர) உள்ளவர்கள்.

## யாருக்குத் தடுப்பூசி அளிக்கப்பட வேண்டும்?

ஆண்டு 7 இல் உள்ள அனைத்து மாணவ மாணவியரும் HPV தடுப்பூசியின் ஒரு 'டோஸ்' அளவைப் பெற வேண்டும்.

தடுப்பு மருந்தளிக்கப்பட்ட பெண்களுக்கு வழக்கமான கர்ப்பப்பை வாய்ப் பரிசோதனை (இது முன்பு என 'பெப் ஸ்மியர்ஸ்' அழைக்கப்பட்டது) அவசியமாகும், ஏனெனில் கர்ப்பப்பை வாய்ப் புற்றுணைத் தோற்றுவிக்கும் சகலவித HPV யிலிருந்தும் HPV தடுப்பு மருந்தேற்றம் பாதுகாப்பதில்லை.

25 வயதிற்கு மேற்பட்ட எப்போதும் அதிக பாலியல் செயற்பாடு உடைய பெண்கள், அவர்களின் HPV தடுப்பு மருந்தளிப்பின் தன்மை எத்தகையதாயினும், ஐந்தாண்டுகொரு முறை கர்ப்பப்பை வாய்ப் பரிசோதனையைச் செய்துகொள்ள வேண்டும்.

## யாருக்குத் தடுப்புமருந்து கொடுக்கப்படக் கூடாது?

HPV தடுப்புமருந்து பின்வருவோருக்குக் கொடுக்கப்படக் கூடாது:

- கர்ப்பம் தரித்துள்ள அல்லது தரித்திருக்கக் கூடுமான பெண்கள்

- முன்னர் தடுப்புமருந்து கொடுக்கப்பட்ட பின்னர் அனபிலக்ஸிஸ் ஒவ்வாமைக்கு ஆளானவர்கள்
- நொதியம் காரணமாக அனபிலக்ஸிஸ் ஒவ்வாமைக்கு ஆளாகக் கூடியவர்கள்
- ஏதாவது தடுப்புமருந்துக் கூறுகளால் அனபிலக்ஸிஸ் ஒவ்வாமைக்கு ஆளானவர்கள் (கீழே பார்க்க)

## தடுப்புமருந்துகள் என்ன சேர்க்கைகளைக் கொண்டுள்ளன?

தடுப்பூசி வேலை செய்ய உதவுவதற்கு அல்லது ஒரு பேணியாகச் செயல்படுவதற்காக தடுப்பூசியில் மிகச் சிறிய அளவில் சேர்க்கைகள் உள்ளன. நொதியம் (yeast), அலுமினியம் துணையூக்கி, சோடியம் குளோரைடு, L-ஹிஸ்டிடின், பாலிசார்பேட் மற்றும் சோடியம் போரேட் ஆகியவை இதில் அடங்கும்.

## இத்தடுப்பு மருந்து எந்தளவு பயனளிக்கக் கூடியது?

பெண்களில் 90 வீதமான கருப்பைவாய்ப் புற்று நோய்களை ஏற்படுத்தக் கூடிய அதி-ஆபத்தான HPV வகைகளுக்கெதிரான தடுப்பை இது அளிக்கிறது, அத்துடன் ஆண்களில் புற்று நோய்களை ஏற்படுத்தக்கூடிய மேலதிக HPV

வகைகளுக்கெதிரான தடுப்பையும் இது அளிக்கிறது. இந்த தடுப்பூசி இளம் வயதிலேயே கொடுக்கப்படும்போதும் மற்றும் பாலியல் ரீதியாக சுறுசுறுப்படைவதற்கு முன்பு ஒருவருக்கு வழங்கப்படும் போதும் சிறந்த பாதுகாப்பை வழங்குகிறது.

தேசிய HPV தடுப்பூசித் திட்டம் (பெண்களுக்கு 2007 இலும் மற்றும் ஆண்களுக்கு 2013 இலும்) அறிமுகப்படுத்தப்பட்டதிலிருந்து:

- தடுப்பூசிக்கு தகுதியான வயதினரில் அதியுயர் கர்ப்பப்பை வாய் அசாதாரண நிகழ்வுகள் கிட்டத்தட்ட 50% குறைந்துள்ளன.
- இளைஞர்களில் பிறப்புறுப்பு மருக்கள் (21 வயதுக்குட்பட்டவர்கள்) 90% குறைந்துள்ளது.

தடுப்பூசி கொடுக்கப்பட்டு 10 ஆண்டுகளுக்கு பின்பும் இன்னும் 100% இற்குக் கிட்டிய பாதுகாப்பை இத்தடுப்பூசி அளிக்கிறது என்று சமீபத்திய ஆராய்ச்சி காட்டுகிறது. கர்ப்பப்பை வாய்ப் புற்றுநோய் பொதுவாக 10 வருடங்கள் அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட காலப்பகுதிகளில் உருவாகும் என்பதால், கர்ப்பப்பை வாய்ப் புற்றுநோயைக் குறைப்பதில் தடுப்பூசியின் பங்கு இன்னும் சில காலம் வரை தெளிவாகத் தெரியாது.

# தொண்டை அழற்சி நோய் - ஏர்ப்பு வலி -பெர்ட்டஸ்ஸிஸ் (dTpa)

## இது என்ன நோய்? இந்த நோய் எவ்வாறு பரவுகின்றது?

### தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria)

தொடுவதனால் பரவும் உயிராபத்து விளைவிக்கக்கூடிய ஒரு கிருமித் தொற்றாகும். இது தீவிரமான சுவாசப் பிரச்சினை, மாரடைப்பு, நரம்பு சேதம் ஆகியவற்றிற்குக் காரணமாகின்றது. தொற்றுக்கு ஆளான ஒருவர் இருமிய அல்லது தும்மிய பின்னர் அக்கிருமியைச் சுவாசிப்பதன் மூலமும் அல்லது தொற்றுக்கு ஆளான ஒருவரின் வாய், மூக்கு தொண்டை அல்லது சருமம் ஆகியவற்றிலிருந்து வெளியேறிய கசிவுகளுடன் ஒருவருக்கு நெருங்கிய தொடர்பு ஏற்படுவதன் மூலமும் டிப்தீரியாத் தொற்றுக்கு ஆளாக முடியும்.

### ஏர்ப்பு வலி (Tetanus) -

நரம்புமண்டலத்தைப் பாதிக்கும் நெரும்பாலும் உயிராபத்தான ஒரு தீவிர நோயாகும். இந்நோயால் பீடிக்கப்பட்டவர் கடுமையான வலிதரும் தசையிறுக்கம், நடுக்கம், தாடை இறுக்கம் போன்றவற்றால் பாதிக்கப்படுவார். இன்றைய நவீன தீவிர சிகிச்சையின் பின்னும் 10ல் ஒருவர் இறக்க நேர்கின்றது. ஏர்ப்பு வலி மண்ணில் காணப்படும் கிருமிகளால் ஏற்படுகின்றது. சிறிய அல்லது பாரிய காயங்களின் பின்னர் (சிலவேளை சருமத்தில் ஏற்படும்

கவனிக்கப்படாத சிறிய சிராய்ப்புகள் மண், புழுதி அல்லது எரு முதலியவற்றால் தொற்றுக்கு ஆளாதல்) இது ஏற்படலாம்.

**பெர்ட்டஸ்ஸிஸ்** (கக்குவான் இருமல்) என்பது தீவிரமாகத் தொற்றக்கூடிய பக்ரீரியா நோயாகும். இது தொடர்ச்சியான இருமலை ஏற்படுத்துகின்றது. பதின்ம வயதினரும் வளர்ந்தோரும் 3 மாதங்கள் வரை எரிச்சலூட்டும் இருமலால் பாதிக்கப்படுகின்றனர். தீவிரமான தொடர் இருமலானது வாந்தி, மார்பெலும்பு முறிவு, சிறிய இரத்தக் குழாய்களில் வெடிப்பு, குடலிறக்கம் ஆகியவற்றை ஏற்படுத்தலாம். தொற்றிற்குற்பட்ட நோயாளியிடமிருந்து கக்குவான் இருமலைப் பெறும் 6 மாதங்களுக்குக் குறைவான குழந்தைகளில் சுமார் 125ல் ஒன்று நிமோனியா அல்லது முளைச் சிதைவினால் இறக்க நேர்கிறது. இருமல் அல்லது தும்மலினால் சிதறும் துளிகளினால் கக்குவான் இருமல் பிறருக்குப் பரவுகின்றது. கக்குவான் இருமல் தொற்றுக்குச் சிகிச்சை பெறாத ஒருவர் இருமல் தொடங்கி 3 வாரங்கள் வரை அதைப் பிறருக்குப் பரப்பலாம்.

## எந்தத் தடுப்பு மருந்து பயன்படுத்தப்படுகிறது?

தொண்டை அழற்சி நோய், ஏர்ப்பு வலி மற்றும் கக்குவான் இருமலுக்கு எதிரான பாதுகாப்பை அளிக்க ஒரு வேளை அளவாக ஒரு கலவையான தொண்டை அழற்சி நோய்-ஏர்ப்பு வலி-மற்றும் கக்குவான் இருமல் தடுப்பு மருந்து (dTpa) வழங்கப்படும். குழந்தை பருவத்தில் கொடுக்கப்பட்ட முந்தைய தொண்டை அழற்சி நோய்-ஏர்ப்பு வலி-கக்குவான் இருமல் தடுப்பூசிகளுக்குப் பிறகு இந்த செயலூக்கித் தடுப்பு மருந்தினை சிறுவர்களுக்கு நோய் எதிர்ப்பு சக்தியைத் தக்கவைத்துக்கொள்வதற்காக வழங்க வேண்டியது அவசியம். கடந்த காலத்தில் தொண்டை அழற்சி - ஏர்ப்பு வலிக்கான தடுப்பூசி (ADT)-யைப் பெற்ற குழந்தைகள், கக்குவான் இருமலுக்கு எதிரான பாதுகாப்பைப் பெறுவதற்காக dTpa தடுப்பூசியையும் பெற்றுக் கொள்ள வேண்டும்.

## யாருக்குத் தடுப்பூசி அளிக்கப்பட வேண்டும்?

ஆண்டு 7-இல் உள்ள எல்லா மாணவர்களும் ஒரு தடவை dTpa செயலூக்கித் தடுப்பு மருந்தினைப் பெற வேண்டும்.

## யாருக்குத் தடுப்பூசு தடுப்பூசு கொடுக்கப்படக் கூடாது?

dTpa தடுப்பூசு தடுப்பூசு பின்வருவோருக்குக் கொடுக்கக்கூடாது:

- முன்னர் இத்தடுப்பூசு கொடுக்கப்பட்ட பின்னர் அனபிலக்ஸிஸ் ஒவ்வாமைக்கு ஆளானவர்கள்
- ஏதாவது தடுப்பூசு கூறுகளால் அனபிலக்ஸிஸ் ஒவ்வாமைக்கு ஆளானவர்கள் (கீழே பார்க்க)

## தகவல் பாதுகாப்பு பிரகடனம்

### எது கடப்பாடுகள்

அந்தரங்கப் பாதுகாப்புச் சட்டத்திற்கேற்ப உங்கள் தனிப்பட்ட தகவல்களைப் பயன்படுத்துவதில் நாம் உறுதியாயுள்ளோம்.

உங்களைப் பற்றியும் உங்கள் பிள்ளையைப் பற்றியுமான தனிப்பட்ட தகவல்களை நாம் எவ்வாறு, எதற்காக சேகரிக்கின்றோம்; உங்களது தகவல்களை நீங்கள் எவ்வாறு அணுகலாம்; NSW பொது சுகாதார சேவையில் உங்கள் தகவல்கள் எவ்வாறு பயன்படுத்தப்படும் மற்றும் பிற அமைப்புகளுக்கு வெளிப்படுத்தப்படும் என்பவற்றை இக் கூற்று விளக்குகிறது. உங்களதும் உங்கள் பிள்ளையினதும் தனிப்பட்ட தகவல்கள் மற்றும் உங்கள் பிள்ளையின் தடுப்பு மருந்தேற்றம் சம்பந்தமான தனிப்பட்ட ஆரோக்கிய தகவல்களையும் உங்கள் தனிப்பட்ட தகவல்கள் உள்ளடக்கி இருக்கும்.

### சேகரிப்பு

உங்கள் பிள்ளைக்குத் தகுந்த நோய்த்தடுப்புச் சேவையை வழங்குவதற்கு ஏதுவாகவே தனிப்பட்ட விபரங்கள் சேகரிக்கப்படுகின்றன.

உங்கள் பிள்ளையின் தடுப்பு மருந்தேற்றத்துக்கும் நோய்த் தடுப்பேற்பு சேவைகளை நிர்வகிக்கவும் தேவையான, பொருத்தமான, அத்தியாவசிய தகவல்கள் மட்டுமே சேகரிக்கப்படுகின்றன.

முடிந்தளவுக்கு உங்களிடமும் உங்கள் பிள்ளையிடமும் இருந்து நேரடியாக தகவல்கள் திரட்டப்படுகின்றன. உங்கள் பிள்ளையின் பள்ளிக் கூடத்திலிருந்தும் உங்கள் பிள்ளைக்கு சிகிச்சை வழங்கிய வைத்திய நிபுணர்களிடமிருந்தும் தகவல்கள் சேகரிக்கப்படலாம். அவசரத் தேவையின் போது உங்கள் பிள்ளை பற்றிய தகவல்கள் குடும்ப உறுப்பினர், நண்பர், கவனிப்பாளர் அல்லது உங்கள் பிள்ளையை நன்கு பராமரிக்க உதவக் கூடிய மற்றொருவரிடம் இருந்தும் பெறப்படலாம்.

## தடுப்பூசு தடுப்பூசு என்ன சேர்க்கைகளைக் கொண்டுள்ளன?

தடுப்பூசு தடுப்பூசு பின்வருவன உள்ளடங்கியுள்ளன: அலுமினியம் ஹைட்ரொக்சைட், போஸ்பேட், சிறிதளவு

போமல்டிஹைட், பொலிசோபேட் 80 மற்றும் கிளைசின், மேலும் உற்பத்தியின் போது இத்தடுப்பூசி, மாட்டிணைச்சி நிணநீர் புரதம் (bovine) இலிருந்து பெறப்பட்ட பொருட்களோடு தொடர்புபட்டுள்ளது.

## சேகரிக்கப்பட்ட தகவல்களின் பாதுகாப்பு

தனிப்பட்ட விபரங்கள் பல்வேறு முறைகளில் பாதுகாத்து வைக்கப்படலாம். பொதுவாக, தகவல்கள் அச்சிடப்பட்ட தாள்களாகவும் / அல்லது இலத்திரனியல் மருத்துவப் பதிவுகளாகவும் மிகப் பாதுகாப்பான கணணித் தரவுகளாகவோ பேணப்படும். உங்களது தனிப்பட்ட தகவல்கள் தொலைந்து விடாதிருக்கவும் சட்டவிரோதமான விதத்தில் அணுகப்படுதல் மற்றும் பயன்படுத்தப்படுதலைத் தடுக்கும் விதத்திலும் அவற்றை சகல வடிவங்களிலும் பாதுகாப்பாக களஞ்சியப்படுத்துவது தொடர்பாக கண்டிப்பான சட்ட விதிகளையும் நடத்தைக் கொள்கைகளையும் நாங்கள் பின்பற்றுகிறோம்.

## பயன்படுத்தலும் வெளிப்படுத்தலும்

உங்களுக்குப் பொருத்தமான கவனிப்பும் சிகிச்சையும் வழங்கப்படுவதற்காக உங்களது அல்லது உங்கள் குழந்தையினது தனிப்பட்ட தகவல்கள் NSW பொது சுகாதார சேவையால் பயன்படுத்தப்படலாம் அல்லது சுகாதார சேவைக்கு வெளியில் வெளிப்படுத்தப்படலாம். உதாரணமாக, உங்களுடைய தகவல் உங்கள் GP -இற்கு, உங்கள் பிள்ளையின் GP - இற்கு, மற்றொரு சிகிச்சையளிக்கும் சுகாதார சேவைக்கு அல்லது மருத்துவமனைக்கு, NSW ஆம்புலன்ஸ் சேவைக்கு, பரிந்துரைக்காக ஒரு நிபுணருக்கு வெளிப்படுத்தப்படலாம். அல்லது நோயியல் சோதனைகளுக்காகப் பயன்படுத்தலாம் அல்லது NSW சுகாதார சேவைகளின் செயல்முறைகள் மற்றும் எதுவுமே நோயாளிகளின் சிகிச்சை, நிதியளிப்பு, திட்டமிடல், பாதுகாப்பு, மற்றும் தர மேம்பாட்டு நடவடிக்கைகளை உள்ளடக்கிய செயற்பாடு தொடர்பான நோக்கங்களுக்காகவும் தனிப்பட்ட தகவல்கள் பயன்படுத்தப்படலாம் அல்லது வெளிப்படுத்தப்படலாம்.

குறிப்பிடத்தக்க நோய்களைப் பற்றி புகார் தெரிவிக்கும் சட்டங்களுக்கு இயைபாக மாநில மற்றும் காமன்வெல்த் அரசு முகவர் நிறுவனங்களுக்கும், தகவல்கள் மற்றும் நோய்த் தடுப்புப் புள்ளிவிவரங்களை வழங்குவதற்காக

## இத்தடுப்பு மருந்து எந்தளவு பயனளிக்கக் கூடியது?

இத்தடுப்பு மருந்து தொண்டை அழற்சி நோய் மற்றும் ஏர்ப்பு வலியைத் தடுப்பதில் காத்திரமான பாதுகாப்பை வழங்குகின்றது அத்துடன் கக்குவான் இருமலைத் தடுப்பதில் சுமார் 80% காத்திரமானது.

'மெடிகேய்'ருக்கும் தனிப்பட்ட தகவல்கள் வெளிப்படுத்தப்படவேண்டியது கட்டாயம். HPV தடுப்பு மருந்தளிப்புத் தரவுகள், உங்கள் குழந்தையின் ஏற்கனவேயுள்ள தடுப்பு மருந்தளிப்பு வரலாற்றுடன் சேர்க்கப்படுவதற்காகவும் 'AIR தடுப்பாற்றல் ஏற்படுத்தல் வரலாற்று அறிக்கை'யில் உள்ளடக்கப்படுவதற்காகவும் 'ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில்' (AIR) பதிவேற்றப்படும். பெண் மாணவர்கள் தொடர்பான தரவுகளும் எதிர்காலத்தில் தேசிய கர்ப்பப்பைப் புற்று சோதனைத் திட்டப் பதிவேட்டிற்கும் தரப்படும். வாடிக்கையாளர் திருப்தி ஆய்வுகள் மற்றும் தடுப்பு மருந்தேற்றல் பாதுகாப்பைக் கண்காணித்தல் தொடர்பாக உங்களைத் தொடர்புகொள்ளவும் உங்கள் தனிப்பட்ட தகவலை நாங்கள் பயன்படுத்தலாம். இந்த ஆய்வுகளில் பங்கேற்பது சுய விருப்பின்பாற்பட்டதாகும் மேலும் பங்கேற்காமை உங்களுக்கு வழங்கப்படும் சுகாதாரக் கவனிப்பைப் பாதிக்காது.

## உங்களைப் பற்றிய தகவல்களை நீங்கள் பெறல்

நமது பராமரிப்பில் பாதுகாக்கப்படும் உங்களதும் உங்கள் பிள்ளையினதும் விபரங்களைப் பார்வையிடவும் பெற்றுக் கொள்ளவும் நீங்கள் உரித்துடையவர் ஆவீர்கள். உங்களது தனிப்பட்ட விபரங்கள் அல்லது மருத்துவப் பதிவுகளின் பிரதிகள் வேண்டுமென நீங்கள் கேட்டால், உங்களிடம் கட்டணம் அறவிடப்படலாம்.

## மேலதிக தகவல்களுக்காகவும் எம்மைத் தொடர்பு கொள்ளவும்

உங்கள் தனிப்பட்ட தகவல்கள் எவ்வாறு நிர்வகிக்கப்படுகின்றன என்பதைப் பற்றிய மேலதிகத் தகவல்களுக்கு, தயவுசெய்து 'சுகாதார தகவல்களான NSW சுகாதார அந்தரங்கப் பாதுகாப்புக் கையேட்'டைப் பார்க்கவும் [health.nsw.gov.au/patients/privacy](http://health.nsw.gov.au/patients/privacy) உங்களது விபரங்களின் இரகசியத் தன்மை சம்பந்தமாக வினா அல்லது முறைப்பாடு உள்ளதாயின் தயவு செய்து 1300 066 055 இலக்கத்தில் உங்கள் உள்ளூர் சுகாதார சேவை அலகைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.



# NSW பாடசாலை தடுப்பு மருந்தளிப்புத் திட்டம்

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் அனைத்துப் பகுதிகளையும் **நீல அல்லது கருப்பு** மைப் பேனையால் **தடித்த** எழுத்தில் பூரணப் படுத்த வேண்டும்.

**மாணவரின் விபரங்கள்** (இந்த விவரங்கள் 'மெடிகெயர்' அட்டையில் காட்டப்பட்டுள்ள விவரங்களுடன் பொருந்த வேண்டும்) குடும்பப் பெயர்

இட்ட பெயர்/கள்

பிறந்த திகதி

 /  /  

பால்

ஆண்

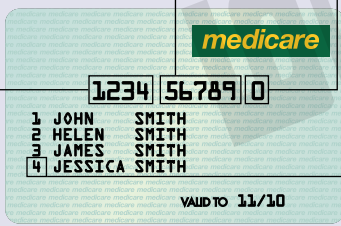
பெண்

உறுதியற்ற/  
இண்டர்செக்ஸ்/  
குறிப்பிடப்படாதது

பாடசாலையின் பெயர்

மெடிகெயர் இலக்கம்

மெடிகெயர் அட்டையில் உமது பிள்ளையின் பெயருக்கு எதிராகக் குறிக்கப்பட்டுள்ள எண்



## பூர்வகுடியினர் தகுநிலை

இல்லை  ஆம். அபோரிஜினல்  ஆம். டோரஸ் நீரிணை தீவுவாசி  ஆம். அபோரிஜினல் மற்றும் டோரஸ் தீவு வாசி இரண்டும்

## உங்கள் விபரங்கள் - பெற்றார் அல்லது சட்டபூர்வ பாதுகாவலர்

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்பவும் (உ.ம். JACK SMITH)

வீட்டு முகவரி (உ.ம். 5 SMITH LANE)

புறநகர்

அஞ்சல்

குறியீடு

கைத் தொலைபேசி எண்

மிகப் பொருத்தமான மாற்று தொலைபேசி எண்

மின்னஞ்சல் முகவரி

Tamil



## சம்மதம்

**HPV தடுப்பு மருந்து மற்றும் dTpa தடுப்புமருந்துகளின்** பயன்பாடுகள் மற்றும் சாத்தியமான பக்க விளைவுகள் பற்றி வழங்கப்பட்ட தகவல்களையும் எவ்வேளையிலும் எனது **இணக்கத்தை நான் திரும்பப் பெற** முடியும் என்ற குறிப்பையும் நான் வாசித்து விளங்கிக்கொண்டேன்.

இரகசிய பாதுகாப்பு அறிக்கையின் பிரதியொன்று எனக்கு வழங்கப்பட்டது அத்துடன் எனதும் /அல்லது எனது பிள்ளையினது தனிப்பட்ட தகவல்கள் (உடல்நலத் தகவல்கள் உட்பட) அறிக்கையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவாறு சில குறிப்பிட்ட சந்தர்ப்பங்களில் வெளிப்படுத்தப்படலாம் என்றும் நான் விளங்கியுள்ளேன்.

நான் அறிந்த மட்டில் எனது பிள்ளையின் நிலை என்னவெனில்:

1. எனது பிள்ளைக்கு எந்த தடுப்பு மருந்துக்கும் எதிர் வினையாக கடுமையான ஒவ்வாமை (anaphylactic reaction) வந்தது கிடையாது.
2. பெற்றோருக்கான தகவல் படிவத்தில் தடுப்பு மருந்து வழங்கப்படக் கூடாது எனக் குறிக்கப்பட்டுள்ள எந்த ஒவ்வாமை நிலைமையும் எனது பிள்ளையிடம் கிடையாது.
3. கர்ப்பமாக இல்லை.

நான் (இன்றைய திகதி) அன்று

 /  / 

எனது பிள்ளை பெறுவதற்கு நான் விரும்புகின்ற ஒவ்வொரு தடுப்பு மருந்திற்கும் கீழே கையொப்பமிடுகின்றேன்.

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் கையொப்பம்

## HPV தடுப்புமருந்து.

பெயர் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள எனது பிள்ளைக்கு ஒரு 'டோஸ்' அளவையைப் பெற நான் இதன் மூலம் ஒப்புதல் அளிக்கிறேன்.

## தொண்டை அழற்சி நோய் - ஏர்ப்பு வலி - கக்குவான் இருமல் (dTpa) தடுப்புமருந்து.

பெயர் சொல்லப்பட்டுள்ள எனது பிள்ளைக்கு ஒரு வேளை மருந்தளவு பெற நான் இணக்கமளிக்கின்றேன்.

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் கையொப்பம்

அடுத்த பக்கம் பார்க்கவும் ►

